

*Please scroll down for Portuguese and English versions*

## Octubre 2012

Estimados Propietarios de la región Latinoamérica y Caribe:

Por razones de salud no me fué posible acompañarlos en la Junta de Propietarios que se llevó a cabo el viernes 26 de octubre, dentro de la Conferencia de Líderes e Inversionistas de IHG en Orlando. Ernesto Estefan, representante de los hoteles de Países Andinos me sustituyó y también fué moderador del Panel de Preguntas y Respuestas.

Es muy importante reconocer el gran apoyo que estamos recibiendo de IHG. Los nuevos directivos están muy interesados en escuchar los comentarios que los propietarios de Latinoamérica tengan y es por ello agradecemos la participación de Kirk Kinsell - Presidente para Las Américas; Bob Morse - Chief Operating Officer para las Américas; Tim Genovese - Vicepresidente de Area de Calidad; Alvaro Diago, Chief Operating Officer para Latinoamérica; Ricardo López - Vicepresidente de Ventas y Mercadeo para Latinoamérica y Mike Hembree - Presidente entrante de la IHG Owners Association para las Américas. Todos ellos estuvieron recibiendo y respondiendo preguntas, escuchando los comentarios de los propietarios y retroalimentando la conversación con el fin de mantener esta plataforma de comunicación abierta y directa.

La reunión en Orlando fué programada además de estrechar nuestras relaciones, conocer mas la forma de pensar y trabajar de la nueva directiva de IHG, para aprovechar la estancia de varios de los propietarios en Orlando, pensando en economizar gastos y es precisamente por esta razón que en **2013 habrá tres reuniones divididas en subregiones**, cuyas sedes se comunicarán oportunamente:

**Marzo 18 y 19 - Propietarios de las regiones de Centroamérica y Caribe**

**Junio 24 y 25 - Propietarios de las regiones del Cono Sur, Países Andinos y Brasil**

## **Octubre - Todos los propietarios aprovechando la Conferencia de Líderes e Inversionistas de IHG**

Los resultados en ventas y mercadeo, a través de las promociones que Ricardo López y su equipo han llevado a cabo, son evidentes. En la junta presentamos los resultados a septiembre que pueden consultar entrando a la siguiente liga [Resultados Ventas y Mercadeo a Sept 2012](#).

Igualmente reconocemos el apoyo de Alvaro Diago y Carlos Rincón, para iniciar la revisión de estándares de operación y adecuarlos, en la medida de lo posible, a los requerimientos del mercado de nuestras regiones. Para consultar esta información del área de operaciones, por favor abrir esta liga [Resultados Operaciones a Sept 2012](#).

Sabemos que nos queda mucho camino por recorrer, pero contamos con el apoyo de IHG y el foro que nos ofrece la IHG Owners Association, cuyo Presidente entrante Mike Hembree ha mostrado al igual que Glenn Squires, mucho interés en proveer a nuestra región de las herramientas de comunicación necesarias para que la voz de los propietarios de Latinoamérica se escuche y nuestras necesidades sean atendidas. Por ello los invito a comunicarse con nosotros, los miembros del Comité de la región Latinoamérica y Caribe y formar una unidad con mayor fuerza trabajando en paralelo con IHG; aprovechemos esta gran oportunidad no solo para hacernos escuchar, sino para participar activamente en el Comité.

### **¿AUN NO ERES ASOCIADO?**

Renueva tu membresía ahora mismo entrando a [www.owners.org](http://www.owners.org) o contacta a Teresa Sanchez [teresa.sanchez@ihg.com](mailto:teresa.sanchez@ihg.com). Recuerda, al asociarte haces la diferencia entre estar involucrado y participar activamente ó ser solamente un observador. Deja que tu voz se escuche y trabaja para ganar.

Saludos cordiales,

### **Comité 2012 Latinoamerica & Caribe:**

#### **Presidente**

**Eduardo Quiñonez**

San Salvador, El Salvador

Email: [eduardo.quinonez@hotelsal.com](mailto:eduardo.quinonez@hotelsal.com)

#### **Board of Directors**

**Erik Debarre**

Córdoba, Argentina 5008

Email: [edebarre@holidayinncba.com.ar](mailto:edebarre@holidayinncba.com.ar)

## **Región Cono Sur**

**Ernesto José Estefan**

Bogotá, Colombia

Email: [ernesto.estefan@grupo-contempo.com](mailto:ernesto.estefan@grupo-contempo.com)

**Región Países Andinos**

**George Gosson**

Natal, Brasil

Email : [comercial@praiamarnatal.com.br](mailto:comercial@praiamarnatal.com.br)

**Subcomité de Mercadotecnia**

**Jorge Hernández**

San José, Costa Rica

Email : [jorge.hernandez@prime-holding.com](mailto:jorge.hernandez@prime-holding.com)

**Comité Indigo**

**Giannina Madrigal**

San José Corobici, Costa Rica

Email : [giannina.madrigal@corobicicp.co.cr](mailto:giannina.madrigal@corobicicp.co.cr)

**Comité Crowne Plaza**

**Luis Carlos Mendes Jr.**

Fortaleza, Brasil

Email : [luis@hcadm.com.br](mailto:luis@hcadm.com.br)

**Región Brasil**

**Pierre Nahas**

Santo Domingo, República Dominicana

Email: [pnahas@sdqhoteles.com](mailto:pnahas@sdqhoteles.com)

**Región Caribe**

**Carlos Roesch**

Guatemala, Guatemala

Email: [carlos\\_roesch@hinn.com.gt](mailto:carlos_roesch@hinn.com.gt)

**Región Centroamérica**

## Portuguese Translation

### Minhas Notícias Notícias da região AMÉRICA LATINA E CARIBE

#### Outubro de 2012

Prezados Proprietários da América Latina e Caribe:

Por motivo de força maior eu não pude participar da Reunião de Proprietários que aconteceu durante a IHG Leadership & Investors Conference na sexta-feira dia 26 de outubro em Orlando. Gostaria de agradecer Ernesto Estefan por me representar, assim como por liderar a reunião e moderar o Painel de Perguntas & Respostas.

Líderes da IHG participaram do Painel de Perguntas & Respostas para ouvir os comentários e preocupações dos Proprietários que estavam presentes na reunião. Eles responderam aos questionamentos e deram *feedback* aos participantes. Agradecemos Kirk Kinsell, Presidente - Américas; Bob Morse - Chief Operating Officer - Américas; Tim Genovese – Vice Presidente de Qualidade; Alvaro Diago, Chief Operating Officer América Latina; Ricardo López, Vice Presidente de Vendas e Marketing América Latina, assim como a Mike Hembree, novo Chairman da IHG Owners Association, pelo seu apoio e interesse em manter comunicação direta com os Proprietários da nossa região.

Considerando que os Proprietários da América Latina e Caribe estariam em Orlando, a última reunião de Proprietários de 2012 foi programada para estreitar o relacionamento entre todos os Proprietários e os Líderes IHG, para conectar as tarefas da Associação com as estratégias da IHG, e para evitar custos de viagens adicionais. Considerando essas informações, e para evitar altos gastos com viagens, nossas **Reuniões de Proprietários em 2013** serão realizadas da seguinte forma:

**18 e 19 de Março – Proprietários América Central & Caribe**

**24 a 25 de Junho – Proprietários Cone Sul, Países Andinos e Brasil**

**Outubro – Todos os Proprietários durante a IHG Leadership & Investors Conference**

Por favor, marquem as datas acima em suas agendas. Os locais serão informados em breve.

Com respeito a Vendas & Marketing, os resultados apresentados durante este ano são, sem dúvida, vistos em vários países da nossa região. Ricardo López e

sua equipe atingiram importantes metas que podem ser lidas clicando no link a seguir: [Resultados Ventas y Mercadeo a Sept 2012](#).

Agradecemos também ao apoio de Alvaro Diago e Carlos Rincón em revisar os padrões regionais de operações, que serão adequados as exigências dos mercados latinos americanos, somente naquelas áreas onde for possível fazer tal adequação. Essa é uma tarefa muito importante que estamos prestes a completar. Os seus comentários, assim como dos representantes regionais, fizeram a diferença. Por favor, clique no link a seguir para saber mais das informações operacionais [Resultados Operaciones a Sept 2012](#).

Sabemos que temos um longo caminho a percorrer, mas contando com o apoio da IHG e do fórum da IHG Owners Association, assim como a participação dos Proprietários, temos certeza que a nossa região alcançará ótimos resultados no futuro próximo. O novo Chairman Mike Hembree como Glenn Squires, último Chairman, estão muito interessados em continuar com a comunicação com todos nós. Além disso, a Associação irá lançar ferramentas de comunicação que encorajamos todos vocês a usá-las e dar suas opiniões. Estamos cientes das diversas necessidades da região, mas a boa notícia é que a IHG também está ciente. Esta é a principal razão pela qual os padrões de operações estão sendo revisados. Os líderes da IHG estão dispostos a participar das reuniões de Proprietários, assim como de estar em contato com todos vocês. Por favor, sintam-se a vontade para contatar os seus representantes do comitê, nossos contatos estão abaixo e nossos e-mails estão abertos para receber suas informações e comentários. Gostaria de lembrá-los que sua participação no comitê é a melhor maneira de estar conectado. Se você tem interesse em participar, sua solicitação será muito bem vinda, estarei mais do que feliz em conversar com você.

#### **AINDA NÃO É UM MEMBRO?**

Renove sua afiliação clicando em [www.owners.org](http://www.owners.org) ou contate Teresa Sanchez [teresa.sanchez@ihg.com](mailto:teresa.sanchez@ihg.com). Lembre-se que se você tem interesse em estar envolvido e participar ativamente, apenas precisa afiliar-se agora, esta será a diferença entre ser apenas um observador e ter suas opiniões ouvidas.

Atenciosamente,

#### **Comitê 2012 América Latina e Caribe:**

##### **Chairman**

**Eduardo Quiñonez**

San Salvador, El Salvador

Email: [eduardo.quinonez@hotelsal.com](mailto:eduardo.quinonez@hotelsal.com)

##### **Diretoria**

**Erik Debarre**

Córdoba, Argentina

Email: [edebarre@holidayinnca.com.ar](mailto:edebarre@holidayinnca.com.ar)

**Região Cone Sul**

**Ernesto José Estefan**

Bogotá, Colômbia

Email: [ernesto.estefan@grupo-contempo.com](mailto:ernesto.estefan@grupo-contempo.com)

**Região Países Andinos**

**George Gosson**

Natal, Brasil

Email : [comercial@praiamarnatal.com.br](mailto:comercial@praiamarnatal.com.br)

**Subcomitê de Marketing**

**Jorge Hernández**

San José, Costa Rica

Email : [jorge.hernandez@prime-holding.com](mailto:jorge.hernandez@prime-holding.com)

**Comitê Indigo**

**Giannina Madrigal**

San José Corobici, Costa Rica

Email : [giannina.madrigal@corobicicp.co.cr](mailto:giannina.madrigal@corobicicp.co.cr)

**Comitê Crowne Plaza**

**Luis Carlos Mendes Jr.**

Fortaleza, Brasil

Email : [luis@hcadm.com.br](mailto:luis@hcadm.com.br)

**Região Brasil**

**Pierre Nahas**

Santo Domingo, República Dominicana

Email: [pnahas@sdghoteles.com](mailto:pnahas@sdghoteles.com)

**Região Caribe**

**Carlos Roesch**

Guatemala, Guatemala

Email: [carlos\\_roesch@hinn.com.gt](mailto:carlos_roesch@hinn.com.gt)

**Região América Central**

## English Translation

**October 2012.**

Dear Latin America and Caribbean Owners:

Due to personal reasons, I was not able to attend the Owners Meeting held Friday, October 26th in Orlando during the IHG Leadership & Investors Conference. I would like to thank Ernesto Estefan for representing me, as well as for leading the meeting and moderating the Q&A Panel.

IHG Leaders participated in the Q&A and heard comments and concerns from Owners who attend the meeting. They responded to questions and gave feedback to the attendees. We would like to thank Kirk Kinsell – President, The Americas; Bob Morse - Chief Operating Officer, The Americas; Tim Genovese - VP Quality; Alvaro Diago, Chief Operating Officer Latin America; Ricardo López, VP Sales and Marketing Latin America, as well as Mike Hembree, IHG Owners Association Chairman, for their support and interest in maintaining direct communication with Owners of our region.

We held our last Latin America and Caribbean Owners meeting for 2012 in Orlando to enhance relationships among all Owners and IHG Leaders, to connect the Association tasks with IHG strategies, and to avoid additional traveling costs. Due to this success, and trying to avoid high traveling expenses our **Owners Meetings for 2013** are going to be held as follows:

**March 18 and 19 - Central America & Caribbean Owners**

**June 24 and 25 - South Cone, Andean Countries and Brazil Owners**

**October - All Owners Meeting, IHG Leadership & Investors Conference, Las Vegas**

Please mark the above dates on your agendas. Locations will be advised soon.

With regards to Sales & Marketing, results shown throughout this year are undoubtedly reflected in several countries of our region. Ricardo López and his team have achieved important goals which can be read by clicking the following link: [Resultados Ventas y Mercadeo a Sept 2012](#)

We would also like to thank Alvaro Diago and Carlos Rincón for their support in revising regional operation standards, which will assist in Latin America's market requirements in those areas where possible. This is a very important task we are about to complete; your comments and the comments of regional representatives have made the difference. Please click the following link to know more about operations information [Resultados Operaciones a Sept 2012](#)

We know that we still have a long way to go, but and with IHG's support, the IHG Owners Association forum, as well as Owners participation, we are sure our region will have profitable results in the near future. Chairman Mike Hembree, together with Immediate Past Chairman Glenn Squires, are both very interested in continuing communication with all of us, therefore the Association will launch communication tools which we encourage you all to use and have your voices heard. We are aware of the needs of each region, but the good news is that IHG is aware of these issues as well; this is the main reason operations standards are being revised. IHG Leaders are willing to participate in Owners meetings and want to be in communication with all of us.

Please feel free to contact your Committee representatives; our contact information is below and our emails are open to receive questions and comments from you. I would like to remind you that your participation in the Committee will be the best way to stay connected. If you are willing to participate, I will be more than glad to talk to you.

**NOT YET A MEMBER?**

Renew your membership by clicking [www.owners.org](http://www.owners.org) or contact Teresa Sanchez [teresa.sanchez@ihg.com](mailto:teresa.sanchez@ihg.com), and remember if you want to be involved and actively participate, just need to sign up now. This will be the difference between being just an observer and have your voice heard.

Cordially,

**2012 Latin America & Caribbean Committee:**

**Chairman**

**Eduardo Quiñonez**

San Salvador, El Salvador

Email: [eduardo.quinonez@hotelsal.com](mailto:eduardo.quinonez@hotelsal.com)

**Board of Directors**

**Erik Debarre**

Córdoba, Argentina

Email: [edebarre@holidayinnncba.com.ar](mailto:edebarre@holidayinnncba.com.ar)

**South Cone Region**

**Ernesto José Estefan**

Bogotá, Colombia

Email: [ernesto.estefan@grupo-contempo.com](mailto:ernesto.estefan@grupo-contempo.com)

**Andean Countries Region**



**George Gosson**

Natal, Brazil

Email : [comercial@praiamarnatal.com.br](mailto:comercial@praiamarnatal.com.br)

**Marketing Sub-Committee**

**Jorge Hernández**

San José, Costa Rica

Email : [jorge.hernandez@prime-holding.com](mailto:jorge.hernandez@prime-holding.com)

**Indigo Committee**

**Giannina Madrigal**

San José Corobici, Costa Rica

Email : [giannina.madrigal@corobicicp.co.cr](mailto:giannina.madrigal@corobicicp.co.cr)

**Crowne Plaza Committee**

**Luis Carlos Mendes Jr.**

Fortaleza, Brazil

Email : [luis@hcadm.com.br](mailto:luis@hcadm.com.br)

**Brazil Region**

**Pierre Nahas**

Santo Domingo, República Dominicana

Email: [pnahas@sdghoteles.com](mailto:pnahas@sdghoteles.com)

**Caribbean Region**

**Carlos Roesch**

Guatemala, Guatemala

Email: [carlos\\_roesch@hinn.com.gt](mailto:carlos_roesch@hinn.com.gt)

**Central America Region**